

S E R I E S

XTR

## SHIMANO®

## SHIMANO AMERICAN CORPORATION

One Holland Drive, Irvine, CA 92618 Tel:(949)951-5003

SHIMANO EUROPE FISHING HOLDING BV  
Industrieweg 24, 8071 CT Nunspeet, Holland Tel:(+31)-(0)341-272222SHIMANO (EUROPA) GMBH GERMANY OFFICE  
Diessemer Bruch 114 F, 47805 Krefeld, Germany Tel:(+49)-(0)2151-5567-0

## SHIMANO U.K. LTD.

Unit 1A, Vale Park Business Centre, Evesham,  
Worcestershire, WR11 6GN United Kingdom, Tel:(+44)-(0)1386425820

## SHIMANO ITALY FISHING S.R.L.

Via La Marmora 11, 20015 S. Lorenzo di Parabiago (MI), Italy Tel:(+39)-033-1550611

## SHIMANO CANADA LTD./LTEE.

685 The Queensway Peterborough, Ontario K9J 7J6 Tel:(705)745-3232

## DUNPHY SPORTS/FISHING IMPORTS PTY.LTD

(SHIMANO AUSTRALIA)  
UNITS.32 ENDEAVOUR ROAD. CARINGBAH N.S.W.2229 AUSTRALIA Tel:(02)526-2144

## SHIMANO INC.

3-77 Oimatsucho, Sakai, Osaka, Japan Tel:(0722)23-3467

## MAINTENANCE

Your Shimano reel is designed to provide years of dependable performance when properly maintained and lubricated. Exercise care when lubricating. Excess grease and oil can flow into places where it might hinder the performance of the reel. A light coat of grease or a few drops of oil is all that is required. To clean periodically spray the reel with a water displacing lubricant or synthetic protectant. It will penetrate surface dirt and lift water away from the reel. Allow the lubricant to soak for a few minutes then wipe off dirt, sand and moisture. A light coating will serve as a protectant during storage and will make future cleaning easier. We recommend that your reel be professionally cleaned and lubricated at least once a year by a Shimano approved service center in your area.

## ENTRETIEN

Votre moulinet Shimano est conçu pour vous procurer des performances fiables pendant des années s'il est correctement entretenu et lubrifié. L'excès de graisse ou d'huile peut se répandre dans des endroits où il peut nuire aux performances du moulinet. Seule est nécessaire une légère couche de graisse ou quelques gouttes d'huile. Vaporisez périodiquement le tambour avec un lubrifiant anti-rouille ou une protection synthétique. Cette opération permettra de déloger la saleté en surface et d'éliminer l'eau dans le moulinet. Laissez le lubrifiant agir quelques minutes, puis essuyez la saleté et le sel et l'humidité. Une légère couche de lubrifiant servira également de protection pendant le remisage et permettra de nettoyer plus facilement le moulinet par la suite. Nous vous recommandons de faire nettoyer et lubrifier votre moulinet par un professionnel Shimano au moins une fois par année en vous adressant à un centre de service après-vente agréé.

## MANTENIMIENTO

Su carrete Shimano está diseñado para darle años de rendimiento confiable si es mantenido y lubricado adecuadamente. Tenga cuidado al lubricar. El exceso de grasa y aceite puede fluir a lugares donde podría obstaculizar el funcionamiento del carrete. Una capa ligera de grasa y unas gotas de aceite son todo lo que se necesita. Para limpiarlo periódicamente, rocíe el carrete con un lubricante que desplace agua o con un protector sintético. Este penetrará dentro la tierra de la superficie y desplazará el agua fuera del carrete. Deje que el lubricante empape el carrete por unos minutos y después límpie la tierra, arena, y humedad. Una capa ligera servirá como protector durante su almacenamiento y también hará que las próximas limpiezas sean más fáciles. Le recomendamos que su carrete sea limpiado y lubricado profesionalmente por lo menos una vez al año por el centro de servicio de su área aprobado por Shimano.

## WARTUNG

Ihre Angelrolle von Shimano ist so konzipiert, daß sie Ihnen jahrelang treu dient, wenn sie sachgemäß instand gehalten und geschmiert wird. Beim Schmieren der Angelrolle vorsichtig vorgehen. Falls zuviel Schmierfett oder -öl verwendet wird, kann ein Teil davon an Stellen gelangen, wo es die Leistung der Angelrolle beeinträchtigen kann. Mehr als eine dünne Schicht Schmierfett oder ein paar Tropfen Schmieröl sind nicht erforderlich. Um die Angelrolle regelmäßig zu reinigen, ist sie mit einem wasserverdängenden Schmierfett oder einem synthetischen Schutzmittel zu besprüznen. Dieses wird in den Oberflächenschutz dringen und das Wasser von der Angelrolle drängen. Lassen Sie das Schmierfett einige Minuten lang einziehen, und wischen Sie dann Schmutz, Sand und Feuchtigkeit ab. Eine dünne Beschichtung dient während des Lagerns als Schutzschicht und macht zukünftiges Reinigen leichter. Wir empfehlen, daß Sie Ihre Angelrolle mindestens einmal im Jahr fachmännisch reinigen lassen, und zwar von einem von Shimano empfohlenen Serviceunternehmen in Ihrem Wohngebiet.

## MANUTENZIONE

Il mulinello Shimano è progettato per garantire anni e anni di rendimento affidabile purché mantenuto e lubrificato correttamente. Si raccomanda che la lubrificazione venga eseguita con particolare cura. L'olio e il grasso eccedenti potrebbero fluire in posti dove sarebbero di ostacolo al buon rendimento del mulinello. Tutto quello che serve è un leggero strato di grasso o poche gocce d'olio. Per la pulizia periodica, spruzzare il mulinello con un lubrificante idrorepellente o a protezione sintetica. Penetrando lo sporco superficiale esso espelle l'acqua dal mulinello. Lasciare agire per alcuni minuti il lubrificante, quindi strofinare via sporcizia, sabbia e umidità. Un leggero strato è sufficiente ad assicurare la protezione per il tempo che il mulinello rimane inutilizzato ed agevolare la successiva operazione di pulizia. Per un intervento di pulizia e lubrificazione del mulinello, da effettuarsi almeno una volta l'anno, si raccomanda di rivolgersi al Centro di Assistenza Tecnica Shimano Autorizzato di zona.

## UNDERHÅLL

Den Shimano-rolle är utformad för att ge årtal av pålitlig tjänst om den får korrekt underhåll och smörjning. Iaktta försiktighet vid smörjning. För mycket fett och olja kan flyta in till ställen där det kan förhindra rullens funktion. En tunn hinna av fett eller några få droppar olja är allt som behövs. Vid den regelbundna rengöringen ska du rengöra rullen med ett vattenavstötande smörjmedel eller syntetiskt skyddsmedel. Detta tränger igenom yttliggande smuts och lyfter bort vatten från rullen. Låt smörjmedlet ligga och drå några minuter innan du torkar bort smuts, sand och fukt. En tunn hinna av fett eller några droppar olja är allt som behövs. Vi rekommenderar att din rulle rengörs och smörjs professionellt åtminstone en gång per år av ett av Shimano godkänt servicecenter nära dig.

## ORDERING PARTS

When ordering replacement parts, always give the model number, part number and description. Mail this to your nearest Shimano Warranty Center. If available, the part will be delivered on a C.O.D. basis.

## COMMANDE DE PIECES

Pour vos commandes de pièces de rechange, indiquez le numéro de modèle, le numéro de la pièce ainsi que sa description et envoyez votre bon de commande au Centre de garantie Shimano le plus près. Si la pièce est disponible, elle vous sera livrée P.S.L. (payable sur livraison).

## ORDENANDO REPUESTOS

Cuando ordene repuestos, siempre suministre el número de modelo, el número de parte y su descripción. Envíe esta información al centro de garantías Shimano más cercano a usted. Si el servicio C.O.D. está disponible, sus repuestos le serán entregados de esa manera.

## BESTELLEN VAN BESTANDDELEN

Wenn Sie Ersatzteile bestellen, geben Sie immer Modellnummer, Teilenummer und Beschreibung an. Schicken Sie diese Angaben an die nächste Garantiestelle von Shimano. Falls vorhanden, werden diese Ersatzteile per Nachnahme geschickt.

## PER ORDINARE LE PARTI DI RICAMBIO

In caso di ordinazione di parti di ricambio, riportare sempre il numero di modello, il numero della parte di ricambio e la descrizione della singola parte di ricambio.

PER ORDINARE LE PARTI DI RICAMBIO

In caso di ordinazione di parti di ricambio, riportare sempre il numero di modello, il numero della parte di ricambio e la descrizione della singola parte di ricambio.

## RIPARAZIONE

La rete Shimano Service Plus è pronta per gli interventi di riparazione e manutenzione dei mulinelli da pesca Shimano. Perché il mulinello possa essere pulito, lubrificato, regolato e controllato in caso di segni di usura o danneggiamento, si raccomanda vivamente di rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica Shimano Autorizzato della propria zona. Per recapitare il mulinello al servizio di assistenza tecnica, imbaltarlo con un imballaggio solido, con adeguata imbottitura di protezione. Acccludere una nota che descriva l'eventuale problema o il servizio di assistenza tecnica richiesto, indicando il numero di modello e accludendo una busta affrancata col proprio indirizzo scritto (per ricevere un preventivo dei costi di riparazione degli articoli non coperti da garanzia). Spedire con pacco assicurato al locale Centro di Assistenza Tecnica Shimano Autorizzato.

## BESTÄLLNING AV DELAR

När du beställer reservdelar, bör du alltid uppgge modellnummer, reservdelnummer och beteckning. Posta beställningen till närmaste Shimano Garanticenter. Om reservdelen finns tillgänglig, kommer den att skickas mot postförskost eller liknande.

## REPARATION

Ett nätverk av Shimano Service Plus-stationer står berett att reparera och underhålla alla dina fiskerullar från Shimano. Vi rekommenderar verkligen att du överläter service och regelbundet underhåll till ett närliggande Garantiservicecenter, där rullen kan rengöras, smörjas, justeras och inspekteras för tecken på försilning eller skada. Tank på följande när du skickar in en rulle för service: Packetera den i en stadig kartong med tillräcklig skyddsavdärning. Bilaga en lapp där du beskriver problemet, om något föreligger, eller den service som krävs; fyll i modellnumret och lägg med ett adresserat och frankerat kuvert (för en offert på reparationskostnaden för delar som inte tackas av garantin). Posta rekommenderat till ditt närmaste Garantiservicecenter.

## REPAIR

The Shimano Service Plus network is ready to repair and service all your Shimano fishing reels. We highly recommend that you refer any servicing and regular maintenance to the Warranty Service center in your area where it will be cleaned, lubricated, adjusted, and inspected for signs of wear or damage. When returning a reel for service, pack the item in a sturdy package with adequate padding for protection. Enclose a note describing the problem, if any, or service needed, include the model number, and include a self-addressed stamped envelope (for estimate of repair cost of non-warranty items). Mail it insured to your local Warranty Service Center.

## REPARACION

Le réseau de centres Service Plus est à votre disposition pour toutes les réparations et le service après-vente de vos moulinets Shimano. Nous vous recommandons de vous adresser, pour toute réparation et pour l'entretien périodique, aux Centres de garantie Shimano de votre région où vos moulinets pourront être nettoyés, lubrifiés, ajustés et inspectés en cas d'usure ou de dommages éventuels. Si vous envoyez un moulinet pour une réparation, emballez-le dans un colis résistant avec les protections nécessaires. Joignez une note décrivant les problèmes possibles ou la réparation à effectuer; inscrivez le numéro de modèle ainsi qu'une enveloppe timbrée avec votre nom et votre adresse (pour les devis des réparations qui ne sont pas couvertes par la garantie).

## REPARACIÓN

La red Shimano Service Plus está lista para reparar y darle el servicio necesario a sus carretes de pesca Shimano. Le recomendamos mucho que usted mande cualquier petición de servicio y mantenimiento regular al centro de garantías en su área donde el carrete será limpiado, lubricado, ajustado e inspeccionado para localizar señales de deterioro y daños. Cuando esté devolviendo un carrete para darle servicio: empaque el objeto en una caja resistente con la adecuada protección. Incluya una nota describiendo el problema, si existe alguno, o el tipo de servicio que requiera, incluya el número de modelo, e incluya un sobre con su dirección y la tarifa postal pagada (para la cotización de la reparación de partes que no estuvieran cubiertas por la garantía). Envíelo por correo asegurado a Warranty Service Center más cercano a usted.

## BESTELLEN VAN BESTANDDELEN

Wenn Sie Ersatzteile bestellen, geben Sie immer Modellnummer, Teilenummer und Beschreibung an. Schicken Sie diese Angaben an die nächste Garantiestelle von Shimano. Falls vorhanden, werden diese Ersatzteile per Nachnahme geschickt.

## RIPARAZIONE

La rete Shimano Service Plus è pronta per gli interventi di riparazione e manutenzione dei mulinelli da pesca Shimano. Perché il mulinello possa essere pulito, lubrificato, regolato e controllato in caso di segni di usura o danneggiamento, si raccomanda vivamente di rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica Shimano Autorizzato della propria zona. Per recapitare il mulinello al servizio di assistenza tecnica, imbaltarlo con un imballaggio solido, con adeguata imbottitura di protezione. Acccludere una nota che descriva l'eventuale problema o il servizio di assistenza tecnica richiesto, indicando il numero di modello e accludendo una busta affrancata col proprio indirizzo scritto (per ricevere un preventivo dei costi di riparazione degli articoli non coperti da garanzia). Spedire con pacco assicurato al locale Centro di Assistenza Tecnica Shimano Autorizzato.

## REPARATION

Ett nätverk av Shimano Service Plus-stationer står berett att reparera och underhålla alla dina fiskerullar från Shimano. Vi rekommenderar verkligen att du överläter service och regelbundet underhåll till ett närliggande Garantiservicecenter, där rullen kan rengöras, smörjas, justeras och inspekteras för tecken på försilning eller skada. Tank på följande när du skickar in en rulle för service: Packetera den i en stadig kartong med tillräcklig skyddsavdärning. Biloga en lapp där du beskriver problemet, om något föreligger, eller den service som krävs; fyll i modellnumret och lägg med ett adresserat och frankerat kuvert (för en offert på reparationskostnaden för delar som inte tackas av garantin). Posta rekommenderat till ditt närmaste Garantiservicecenter.

Printed in Malaysia/Imprimé au Malysien/Impreso en Malaysia

01 (000720)



## CONGRATULATIONS

You have chosen the superb quality and outstanding performance of a Shimano engineered product.

## FÉLICITATIONS

Vous avez choisi les performances exceptionnelles et la qualité d'un produit conçu par Shimano.

## FELICIDADES

Usted ha escogido la calidad superior y el rendimiento sobresaliente de un producto diseñado por los ingenieros de Shimano.

## HERZLICHEN GLUCKWUNSCH!

Sie haben sich für die erstklassige Qualität und die hervorragende Leistung eines von Shimano hergestellerten Produktes entschieden.

## CONGRATULAZIONI

Avete scelto la superba qualità e le eccezionali prestazioni di un prodotto di creazione Shimano.

## GRATULERAR

Du har valt den superba kvaliteten och den överlägsna prestandan hos en Shimano-produkt.

## WARRANTY SERVICE CENTERS (U.S.A.)

To receive the location of the nearest authorized warranty center to you please visit us on the internet at <http://www.shimano.com>, call us toll free at **(800) 833-5540** for an automated touch tone listing, or call **(949) 951-5003** 8-5 PST to speak directly to a service representative.

## (Canada)

## Québec, Maritimes

• Service Shiman-Au-Pêche Inc.  
9490 Transcanadienne  
St. Laurent, Quebec H4S 1R7  
Tel:(514) 956-9695  
Fax:(514) 956-0181

• Eric's Reel Shop (reels only)  
16 Osborne Avenue  
Dartmouth, Nova Scotia B2W 1H8  
Tel:(902) 463-8758

## Ontario

• Classic Sports of Canada Ltd.  
655 The Queensway; Unit #9  
Peterborough, Ontario K9J 7M1  
Tel:(705) 741-0636  
Fax:(705) 741-2718

• A. Aikman Sporting Goods & Repair  
3010 Novar Road  
Mississauga, Ontario L5B 1S4  
Tel:(905) 277-3595  
Fax:(905) 277-0088

## Manitoba, Saskatchewan

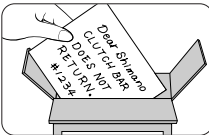
• Jaycee's Rod & Reel Repair  
547 Vaughan Avenue  
Selkirk, Manitoba R1A 0T2  
Tel:(204) 482-7477  
Fax:(204) 785-8255

## Alberta, British Columbia, Yukon &amp; Northwest Territories

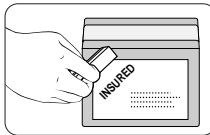
• Gerry Scott Agencies, Ltd.  
1952 Kingsway Avenue; Suite #406  
Port Couillard, British Columbia  
V3C 6C2  
Tel: (604) 464-9344  
Fax: (604) 464-9301



- Pack it well.
- Emballez avec précautions.
- Empaqueetelo bien.
- Verpacken Sie die Angelrolle gut.
- Imballarlo bene.
- Paketera val.



- Tell us the problem.
- Indiquez le problème.
- Diganos el problema.
- Teilen Sie uns das Problem mit.
- Accludere le informazioni in merito al problema.
- Berätta om problemet.



- Insure and ship.
- Assurez et postez.
- Asegúrelo y envíelo.
- Schicken Sie den Brief per Einschreiben.
- Assicurare e spedire.
- Rekommendera och skicka.

## WARRANTY

Shimano warrants to the original purchaser that this product will be free from non-conformities in material or workmanship for the period of one year from the date of purchase. **Please keep your receipt for all warranty claims.** To request warranty repairs (or non-warranty service) send your reel, postage pre-paid, to the Shimano Warranty Service Center nearest you. Retailers and wholesale outlets are not required or authorized to perform warranty repairs or exchanges on behalf of Shimano, nor are they authorized to modify this warranty in any way. In the case of warranty repair requests (within 1 year of purchase date). A dated sales receipt must accompany the warranty claim. Please follow the shipping instructions outlined in the REPAIR section of this document.

Please fill out the enclosed registration card so that we may better meet your needs.

Thank you for purchasing a Shimano fishing reel.

## GARANTIE

Shimano garantit à tout acheteur initial que les matériaux et la fabrication de ce produit sont entièrement conformes aux normes. Cette garantie est valable un an à partir de la date d'achat. **Veillez conserver votre reçu pour toute réclamation de garantie.**

Pour effectuer une demande de réparation sous garantie (ou hors garantie), envoyez votre moulinet, port payé, au Centre de garantie Shimano le plus proche. Les détaillants et les distributeurs ne sont ni requis ni autorisés à effectuer des réparations sous garanties ou des échanges au nom de Shimano, ni autorisés à modifier la présente garantie sous quelque forme que ce soit. En cas de réclamation pour des réparations sous garantie (durant un an à partir de la date d'achat), un reçu de vente daté devra accompagner la réclamation de garantie. **Veillez respecter les instructions d'expédition indiquées dans la section "Réparations" de ce mode d'emploi.**

Veillez remplir la carte d'enregistrement ci-jointe afin que nous puissions mieux connaître vos besoins.

Nous vous remercions de l'achat d'un moulinet Shimano.

## GARANTÍA

Shimano garantiza al comprador original que este producto estará libre de fallas en cuanto a lo material y la mano de obra por un periodo de un año a partir de la fecha de compra. **Por favor guarde su recibo para cualquier reclamo de garantía.** Para solicitar reparaciones bajo garantía (o servicio que no esté bajo garantía) mande su carrete con la tarifa postal previamente pagada, a Shimano Service Center más cercano a usted. No se requiere o autoriza a los vendedores al por menor y al por mayor a que hagan reparaciones bajo garantía o que hagan intercambios en favor de Shimano, ni tampoco están autorizados a modificar la garantía de ninguna manera. En caso de solicitudes para reparaciones bajo garantía (dentro de 1 año después de su compra), el recibo de venta con la fecha de la misma debe acompañar la solicitud de reparación bajo garantía. **Bitte befolgen Sie beim Zurückschicken die im Abschnitt "Reparatur" dieses Dokuments beschriebenen Anweisungen.**

Gracias por comprar un carrete de pesca Shimano.

## GARANTIE

Shimano garantit dem Erstkäufer, daß dieses Produkt für die Dauer eines Jahres ab dem Erwerbsdatum keinen Grund zur Beanstandung in Bezug auf Material und handwerkliche Ausführung aufweisen wird. **Bitte bewahren Sie alle Quittungen für spätere Garantieansprüche auf.** Um Reparaturen auf Garantie (oder Wartungsarbeiten, die nicht unter die Garantie fallen) in Anspruch zu nehmen, schicken Sie Ihre Angelrolle bitte mit vorausbezahltem Porto an die nächste Garantie-Service-Stelle von Shimano. Einzelhändler und Großhandelsgeschäfte sind nicht dazu verpflichtet oder autorisiert, für Shimano Reparaturen auf Garantie vorzunehmen oder die Angelrolle auszutauschen, noch auch sind sie dazu autorisiert, die Garantie auf irgendeine Weise zu ändern. Falls Sie Reparaturen auf Garantie beantragen (innerhalb eines Jahres nach Erwerb). In datierter Kassenbon muß dem Garantieantrag beigelegt sein. **Bitte befolgen Sie beim Zurückschicken die im Abschnitt "Reparatur" dieses Dokuments beschriebenen Anweisungen.**

Füllen Sie bitte den beiliegenden Registrarschein aus, damit wir Ihnen bei der Erfüllung Ihrer Bedürfnisse besser helfen können.

Vielen Dank, daß Sie sich für diese Angelrolle von Shimano entschieden haben.

## GARANZIA

Per il periodo di un anno, a partire dalla data di acquisto, Shimano garantisce all'acquirente iniziale che questo prodotto è esente da parti non in conformità, sia per quanto riguarda i materiali che la lavorazione. **Per poter avanzare i reclami coperti da garanzia, si raccomanda di conservare la ricevuta di acquisto.** Per richiedere un intervento di riparazione (o un servizio di assistenza tecnica fuori garanzia), spedire il mulinello, con costi postali prepagati, al più vicino Centro di Assistenza Tecnica Shimano Autorizzato. I rivenditori o i punti vendita all'ingrosso non sono tenuti, né sono autorizzati, al cambio del prodotto né ad eseguire interventi di riparazione in garanzia a nome Shimano ed inoltre non sono autorizzati a modificare il contenuto di questa garanzia, in nessun modo. In caso di richiesta di riparazione in garanzia (entro 1 anno, a partire dalla data di acquisto), la richiesta di intervento in garanzia deve essere accompagnata dalla ricevuta di vendita datata. Si prega di osservare le istruzioni per la spedizione descritte nel paragrafo RIPARAZIONE di questo documento.

Per poter soddisfare al meglio i Vostri bisogni, si prega di ritagliare e completare l'accluso documento di registrazione.

Grazie per l'acquisto di un mulinello da pesca Shimano.

## GARANTI

Shimano garanterar originalkunden att denna produkt är fri från oilkromförmighet gällande material eller tillverkning under en period på ett år från och med inköpsdatumet. **Behåll kvittot om garantianspråk behövs göras.** För att begära garantireparation (eller service utanför garantin), skicka din rulle i frankerat paket till närmaste Shimano Garantiservicecenter. Äterförsäljare och grossister är inte tvingade eller auktoriserade att utföra garantireparationer eller utbyten för Shimanos räkning, ej heller är de auktoriserade att på något sätt modifiera denna garanti. När det gäller begäran om garantireparation (inom 1 år från inköpsdatum) måste ett försäljningskvitto med angivet datum medfölja garantikravet. **Var vänlig följ de fraktninstruktioner som beskrivs i sektionen REPARATION i detta dokument.**

Var vänlig och fyll i det medföljande registreringskortet så att vi på ett bättre sätt kan uppfylla dina behov.

Tack för att du har köpt en fiskerulle från Shimano.

## SHIMANO

Shimano's fine fishing tackle carries on a tradition of quality and pride started in 1921 with Shimano's first product, a bicycle freewheel. That same tradition of quality and pride is in every product Shimano manufactures: cold forging, bicycle components, fishing tackle, and the future.

## SHIMANO

Les produits de pêche Shimano perpétuent une tradition de qualité et de fierté établie en 1921 avec l'introduction de son premier produit: une roue libre de bicyclette. Cette même tradition de qualité et de fierté est incorporée dans tous les produits que fabrique Shimano: composants de vélo, articles de pêche, procédure de forgé à froid, ...le futur.

## SHIMANO

El fino equipo de pesca de Shimano continua con una tradicion de calidad y orgullo que comenzó en 1921 con el primer producto de Shimano, el engranaje de una bicicleta. Esa misma tradicion de calidad y orgullo se encuentra en cada producto que Shimano fabrica: forja en frio, componentes para bicicletas, equipo de pesca, y el futuro.

## SHIMANO

Die guten Angelgeräte von Shimano führen eine Tradition von Qualität und Stolz fort, die mit dem ersten Produkt von Shimano, einem Fahrradfreilauf, begonnen wurde. Diese Tradition von Qualität und Stolz findet sich in jedem Produkt wieder; das Shimano herstellt: Kaltstauchen, Fahrradbestandteilen, Angelgeräten - und auch in der Zukunft.

## SHIMANO

Shimano, con le attrezzature da pesca di qualità superiore, persegue una tradizione di qualità e di avanguardia iniziata nel 1921 con il primo prodotto Shimano, una bicicletta a ruota libera. Tradizione di qualità ed avanguardia riscontrabili in tutti i prodotti Shimano attuali: stampaggio a freddo, componenti per bicicletta, attrezzatura da pesca, e futuri.

## SHIMANO

Shimanos utmärkta fiskedon följer en tradition av kvalitet och stolthet som startade redan 1921 med Shimanos första produkt, ett frihjul för cyklar. Samma tradition av kvalitet och stolthet återfinns i varje produkt som Shimano tillverkar: kallsmide, cykelkomponenter, fiskedon och framtiden.

## SHIMANO CARES

Literature and packaging included with this product is recycled and recyclable. Please return it to a suitable recycling facility.

## MOUVEMENT SHIMANO

Les documents et l'emballage compris avec ce produit sont recyclés et recyclables. Veuillez les retourner à une installation de recyclage appropriée.

## A SHIMANO LE IMPORTA

Los pañuelos y material de empaque que se incluyen con este producto están hechos de material reciclado y pueden ser reciclables nuevamente. Por favor devuélvalo al lugar adecuado para su reciclaje.

## SHIMANO DENKT NICHT NUR AN SICH SELBST

Das diesem Produkt beiliegende Informationsmaterial sowie das Verpackungsmaterial ist aus Recyclingpapier und ist wiederaufbereitbar. Bitte bringen Sie es (oder schicken Sie es) an eine geeignete Wiederaufbereitungsstelle.

## ALL'ATTENZIONE DI SHIMANO

Tutto il materiale informativo e d'imballaggio del prodotto è riciclato e riciclabile. Si raccomanda la restituzione ad un appropriato centro di riciclaggio.

## SHIMANO BRYR SIG

De trycksaker och det packmaterial som medföljer denna produkt är alla återanvända och återanvändningsbara. Var vänlig se till att materialet kommer till lämplig återanvädningsstation.

YOUR PURCHASE SUPPORTS

THE ENVIRONMENT

AND

RECYCLING

PAPER

To respect the environment

SHIMANO uses recycled paper.

Please do not litter.

This is a recyclable paper product.

## FEATURE AND CONTROL POSITIONS

## FEATURES:

- 1 stainless steel ball bearing
- Dyna Balance™ \*Wobble\* Free System
- Oversized Power Roller™ Line Roller
- No-play Super Stopper® anti-reverse
- Front dial drag mechanism with positive click

## CARACTÉRISTIQUES:

- 1 roulement à billes en acier inoxydable
- Système sans \*oscillation\* Dyna Balance™
- Ruedécilla de ligne de gran tamaño Power Roller™
- Super Stopper® anti-retour
- Mécanisme de frein avant avec cran positif

## CARACTERÍSTICAS:

- 1 cojinete de bolas de acero inoxidable
- Sistema Libre de Excentricidad Dyna Balance™
- Ruedecilla de línea de gran tamaño Power Roller™
- Sistema contra marcha atrás Super Stopper® sin juego
- Dial frontal para el mecanismo de arrastré con chasquido positivo

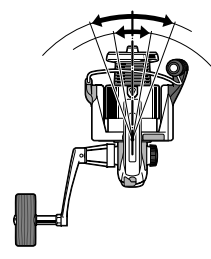
## DYNABALANCE®



### DYNABALANCE

Why does your reel feel so smooth?...DynaBalance! The traditional spinning reel is inherently off balance: the rotor has a heavy bail mechanism on one side, and the bail wire itself flips to one side. Through computer analysis Shimano has redesigned the "spinning" parts to give them perfect dynamic balance. The result: a spinning reel that doesn't wobble.

All the benefits of DynaBalance may not be apparent but with use you'll discover a lighter, smoother feel; smoother, more even retrieves; less vibration getting in the way of your ability to sense the lightest bites. Just give the handle a spin.



### DYNABALANCE

Warum dreht sich Ihre Angelrolle so gleichförmig? Die Ursache heißt ... DynaBalance! Die herkömmliche Drehrolle ist von Natur aus aus dem Gleichgewicht: das Laufrad hat einen schweren Schaufelmechanismus auf einer Seite und der Bugdraht selbst kippt auf eine Seite. Shimano hat die "Drehrolle" durch Computeranalyse neu entwickelt, um ihnen vollkommenes dynamisches Gleichgewicht zu verleihen. Das Ergebnis ist eine Drehrolle, die nicht wackelt.

All die Vorteile von DynaBalance sind vielleicht nicht auf Anhieb erkennbar, aber durch häufigen Gebrauch werden auch Sie die Vorteile dieser Drehrolle zu schätzen lernen - die leichte, gleichförmige Bewegung der Angelrolle, das gleichförmige, gleichmäßige Einziehen der Angelschnur sowie weniger Vibrationen, so daß Sie mit größerer Gewißheit sagen können, ob ein Fisch angebissen hat. Lassen Sie einfach den Griff sich drehen.

### ÉQUILIBRE DYNABALANCE

Pourquoi le votre moulinet semble-t-il si agréable à manier?...DynaBalance! Les moulinets traditionnels sont généralement déséquilibrés: le rotor ayant un mécanisme pesant d'un côté, et l'anse elle-même basculant de l'autre côté. Grâce à l'analyse par ordinateur, Shimano a reconçu les pièces du moulinet pour leurs apporter un équilibre dynamique parfait.

Résultat: un moulinet qui n'oscille plus! Tous les avantages du DynaBalance ne sont pas apparents mais à l'usage, vous découvrirez une sensation plus agréable, un retour plus facile et plus uniforme, et moins de vibrations faisant obstacle à vos actions lorsque vous sentez la prise mordre à l'hameçon. Vous n'avez plus qu'à faire tourner la poignée!

### DYNABALANCE

Perché il movimento del mulinello è così dolce? ... La risposta è DynaBalance! Conformemente al tradizionale mulinello per la pesca al lancio è fuori equilibrio: il rotore possiede un pesante meccanismo a sfera da una parte ed anche lo stesso filo del semicircchio di sostegno scatta verso un solo lato. Grazie ad un metodo di analisi computerizzata Shimano ha ridisegnato le parti di "lancio" per fornire di un equilibrio dinamico perfetto. Il risultato: un mulinello per pesca al lancio senza oscillare.

Il risultato è un mulinello per pesca al lancio senza oscillare. I numerosi vantaggi di DynaBalance potrebbero non essere palesi tuttavia con l'uso le maggiori leggerezza e scorrevolezza vengono avvertite facilmente: ricuperi più regolari, più dolci; meno vibrazioni a disturbare la capacità di avvertire le più lievi abboccature. Basta un accenno di rotazione d'impugnatura.

### DYNABALANCE

¿Por qué el número del carrete se siente tan suave?...DynaBalance! El carrete giratorio tradicional es de por sí desequilibrado: el rotor tiene un pesado mecanismo de achique a un lado, y el mismo cable de achique se voltea a un lado. A través de un análisis hecho por computadoras, Shimano ha rediseñado las partes "gíatorias" para darle el equilibrio dinámico perfecto. El resultado: un carrete giratorio que no bambolea. Todos los beneficios de DynaBalance pueda que no le sean aparentes inmediatamente, pero con el uso usted descubrirá una percepción más ligera y suave: cobrará con más suavidad e igualdad; sentirá una menor vibración que pueda estorbar con su habilidad de sentir las mordidas más suaves. Solo haga girar el mazo.

### DYNABALANCE

Vorfar vplever du din rulle som så smidig? ... DynaBalance! Den traditionella spinnrullen är i sig obalanserad: rotorn har en tung handtagsmekanism på ena sidan, och handtagsväjaren själv hoppar över till ena sidan. Genom datoranalys har Shimano gett de "snurrande" delarna en ny form som ger de en perfekt dynamisk balans. Resultatet är en spinnrulle som inte kränger. Alla fördelarna med DynaBalance är kanske inte uppenbara, med när du använder dem kommer du att upptäcka att den känns lättare och smidigare med mjukare och jämnare återdrag och mindre vibrationer som är i vägen för att du ska uppfatta de minsta huggen. Testa att snurra på handtaget.

## POWER ROLLER™



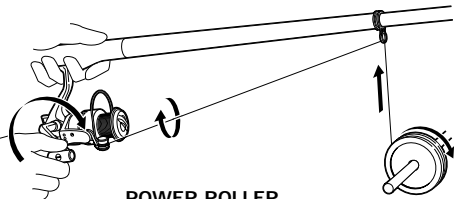
### POWER ROLLER

Your new Shimano reel has PowerRoller - a special line roller that reduces spinning reel line twist. PowerRoller reduces the line twist arising from repeated casting and retrieving - up to 50%\*.

PowerRoller's special grooved design assures the line will be wrapped on the spool to minimize the twist. \*Line twist measured by counting the twists generated by holding the ends of 5 feet of line together along 55 yards of line after 30-90 casts. PowerRoller has no effect on line twist due to the drag releasing, winding against the drag or twirling lures/ bait, etc.

**Special Guidelines for winding line onto PowerRoller equipped spinning reels.**

PowerRoller spinning reels work best when the line is loaded in the following manner. Place a screwdriver shaft (or something a lot like that!) through the center of the spool of line that you're going to load onto your reel. After tying the line to your reel, wind the line on, allowing the spool to turn around the screwdriver shaft (or whatever it is you're using) - as in the picture.



### POWER ROLLER

Vostra nouveau moulinet Shimano possède le PowerRoller - un rouleau de fil spécial qui réduit le vrillage du fil sur un moulinet à lancer léger. Le PowerRoller réduit donc le vrillage du fil qui se produit lors des lancers et des récupérations - jusqu'à 50%\*. Le design spécial du PowerRoller s'assure que le fil ira s'envelopper sur la bobine pour minimiser le vrillage de celui-ci. \*Le vrillage du fil est mesuré en comptant le nombre de torsades générés en tenant les bouts d'un fil de 5 pieds ensemble le long d'un fil de 55 verges après 30-90 lancers. Le PowerRoller a aucun effet sur le vrillage du fil dû au relâchement du frein, à la récupération contre le frein ou aux leurres/l'appâts qui tournent.

**Directives spéciales pour l'embobinage du fil sur les moulinets à lancer léger équipés du PowerRoller.** Les moulinets à lancer léger PowerRoller fonctionnent à leur meilleur lorsque le fil est embobiné de la façon suivante. Placez le manche d'un tournevis (ou quelque chose de similaire) à travers le centre de la bobine de fil. Après avoir attaché le fil à votre moulinet, embobinez celui-ci de façon à ce que la bobine puisse tourner autour du manche du tournevis (ou autre objet similaire) - comme illustré dans le tableau.

### POWER ROLLER

Il vostro nuovo mulinello è equipaggiato con PowerRoller - uno speciale rullo capace di ridurre l'attorcigliamento della lenza sul mulinello per la pesca al lancio. PowerRoller riduce - fino al 50%\* - l'attorcigliamento della lenza prodotto dai ripetuti di lanci e recuperi di lenza.

Il peculiare design di scanalatura di PowerRoller fa sì che la lenza avvolga avvolta sul rocchetto in modo da minimizzarne l'attorcigliamento.

\* L'attorcigliamento della lenza viene misurato congiungendo le estremità di 1,5 metri lenza, su una lenza di 50 metri, e contando gli attorcigliamenti dopo 30 - 90 lanci. PowerRoller non ha effetto nel caso di attorcigliamenti di lenza dovuti ad un allentamento del trascinamento, un avvolgimento in direzione contraria al trascinamento, al proiettamento delle esche, ecc.

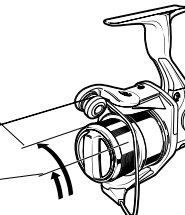
**Istruzioni Speciali per l'avvolgimento della lenza sui mulinelli per pesca al lancio equipaggiati con PowerRoller.**

Il rendimento massimo dei mulinelli per pesca al lancio equipaggiati con PowerRoller si ottiene se si ha l'accortezza di caricare la lenza nel modo seguente. Inserire l'asta di un cacciavite (o qualcosa di simile) nel centro della bobina del mulinello. Dopo averla legata al mulinello, avvolgere la lenza lasciando che il rocchetto ruoti attorno all'asta del cacciavite (o di quel che si sta usando), come mostrato in figura.

## SUPER STOPPER®



- Conventional anti-reverse back play
- Anti-retour ordinaire à jeu fonctionnel
- Juego de los sistemas convencionales contra marcha atrás
- Herkömmliches Spiel der Rücklaufsperre
- Normale controgioco anti-reverse
- Konventionell anti-reversering og dess returspel



Super Stopper

### SUPER STOPPER

Super Stopper anti-reverse is engineered to give you three times more stopping points, and a larger more durable stopping gear. The result is a stronger anti-reverse system with virtually no back play. It helps you drive the hook home.

Turning the anti-reverse switch turns Super Stopper off for free cranking in either direction.

### SUPER STOPPER

Die Super Stopper Rücklaufsperre wurde entwickelt um Ihnen dreimal soviele Stop-Möglichkeiten und einen größeren und haltbareren Stopper zu bieten. Das Ergebnis ist ein stärkeres Rücklaufsper-System mit praktisch keinem Rücklaufspiel. Das hilft Ihnen den Haken einzuholen.

Beim Drehen des Rücklaufsper-Schalters schaltet sich der Super Stopper zum freien Krübeln in jede Richtung aus.

### SUPER STOPPER

Le cliquet anti-retour Super Stopper est conçu pour vous donner trois fois plus de position d'arrêt avec un dispositif de plus grande taille et plus durable. Il en résulte un système anti-retour qui ne présente pratiquement aucun jeu fonctionnel. Vous briserez moins souvent votre ligne et rentrerez à la maison avec vos hameçons!

Un débrayage permet de libérer le système Super Stopper pour mouliner dans les deux sens.

### SUPER STOPPER

Il Super Stopper anti-reverse è stato progettato in modo da assicurare tre volte più punti di arresto e un ingranaggio di arresto più potente, con virtualmente zero controgioco. Un grande aiuto nel recupero dell'amo.

Girando il selettore di anti-reverse si disattiva la funzione Super Stopper in modo da avere libertà di movimento in qualsiasi direzione.

### SUPER STOPPER

El diseño contra marcha atrás del Super Stopper fue hecho para proporcionarles tres veces más el número de puntos de detención, y un equipo de detención más grande y duradero. El resultado es un sistema contra marcha atrás más fuerte y que ofrece prácticamente no juego. Le ayuda a recuperar el anzuelo.

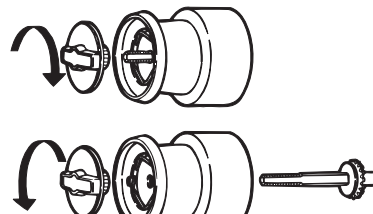
Haciendo girar la perilla contra marcha atrás hace que el Super Stopper deje de funcionar lo cual le permite dar vueltas a la manivela en cualquier dirección.

### SUPER STOPPER

Super Stopper anti-reversering er bygget for att ge dig tre gånger så många stoppunkter, och en större och tåligare stoppväxel. Resultatet är ett starkare anti-reverseringssystem nästan helt utan returspel. Det hjälpar dig att sätta kroken rätt.

Genom att vrida anti-reverserings omkopplare, kan du koppla ur Super Stopper för obehindrad rotation i båda riktningarna.

## FRONT DRAG



### FRONT DRAG

To increase drag strength turn the drag knob clockwise, counterclockwise to decrease it. Once completely loose, continue to turn the drag knob counterclockwise to remove the knob and slide off the spool for spool change. When completely tightened by hand the drag is at maximum strength. Forcing the knob to turn further or using tools to turn it may result in damage to the reel.

To adjust spool, loosen the drag completely, unscrewing the drag adjustment knob completely. Slide the spool off the shaft. When removing and replacing spools ensure that the drag parts are properly fitted on the spool shaft, and that the spool is firmly seated.

### FREIN AVANT

Le frein avant se règle comme tous les moulinets à frein avant, en tournant le bouton de frein dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension ou dans le sens inverse pour la diminuer. Lorsqu'il est complètement relâché, continuez à tourner le bouton de frein dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer et faites glisser le tambour pour remplacer celui-ci. Pour augmenter la tension, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Lorsqu'il est serré à fond, la tension est au maximum. Ne pas forcer le bouton plus loin, ni utiliser d'outils pour le tourner car ceci pourrait l'endommager.

Pour changer le tambour, dévissez complètement le bouton de réglage du frein. Faites glisser le tambour et sortez-le de l'arbre. Veuillez à ce que les pièces du frein soient bien remises en place lors du changement du tambour.

### FRENO ANTERIORE

Per aumentare la forza di resistenza al trascinamento ruotare in senso orario il pomello di resistenza al trascinamento, ruotarlo in senso antiorario per diminuirlo. Una volta completamente allentato, se si vuole rimuovere il pomello e far scivolare via il rocchetto per cambiarlo, continuare a ruotare in senso antiorario il pomello di resistenza al trascinamento. Quando viene serrato a mano completamente, la forza di resistenza al trascinamento è massima. Continuare a ruotare il pomello a forza potrebbe risolversi col danneggiamento del mulinello.

Per cambiare rocchetto, allentare completamente il pomello di regolazione della resistenza al trascinamento e quindi svitarlo completamente. Far scivolare via il rocchetto dall'albero. Quando si procede alla rimozione e alla sostituzione dei rocchetti, assicurarsi che le parti di resistenza al trascinamento siano correttamente installate sul bilancino del rocchetto, e che il rocchetto sia saldamente assestato.

### ARRASTRE FRONTAL

Para aumentar la fuerza de arrastre, haga girar la perilla de arrastre en el sentido de las agujas del reloj, en sentido contrario para reducir la fuerza de arrastre. Una vez que esté completamente suelto, continúe haciendo girar la perilla en el sentido contrario al de las agujas del reloj para quitarlo y deslicar el carrete hacia afuera para cambiarlo. Cuando lo ajuste completamente a mano, el arrastre estará con su fuerza máxima. El carrete podría ser dañado si se trata de forzar a que la perilla gire más o si se trata de utilizar herramientas para hacerla girar.

Para cambiar el carrete, afloje el arrastre completamente, desentornillando la perilla de ajuste de arrastre completamente. Deslice el carrete fuera de su eje. Cuando quite y cambie los carretes asegúrese de que los componentes del arrastre encajen adecuadamente en el eje del carrete y que el carrete esté firmemente asentado.

### FRAMME MOTSTAND

För att öka motståndets styrka, vrid er motståndsknappen medurs, och motsols för att minska det. När den väl är helt lös, fortsätter du att vrida motståndsknappen motsols för att avlänga knoppen och dra loss spolen för spölbyte. När den helt skruvats fast för hand, så är motståndet maximalt. Om du vridit runt knoppen ytterligare med våld, eller om du använder verktyg för att vrida den, kan detta resultera i skador på rullen.

För att byta spole, lossa du motståndsknopen fullständigt genom att skruva upp den helt. Låt spolen glida av axeln. När du avlängs motståndet på spolar bör du se till att motståndselarna sätts fast ordentligt på spolaxeln, och att spolen sitter ordentligt på plats.

## ALUMINIUM SPOOL

### ALUMINIUM SPOOL

The aluminum spool gives added durability to one of the most stressed parts of your spinning reels. The low flange and angled surfaces of the aluminum spool reduce line drag for longer casting distance.

### ALUMINIUMSPOULE

Die Aluminiumspule gibt einem der am meisten beanspruchten Teile der Drehrolle zusätzliche Dauerhaftigkeit. Der niedrige Flansch und die geneigten Oberflächen der Aluminiumspule reduzieren die Angelschnurbremmung, wenn die Angelschnur weiter ausgeworfen wird.

### BOBINE EN ALUMINIUM

Le tambour ou la bobine en aluminium apporte à celle-ci une durabilité à la pièce qui est la plus sujette aux contraintes de votre moulinet, sans parler de l'esthétique et de son apparence. La bride rabaisée et les surfaces angulaires du tambour en aluminium AeroSpool réduisent le frottement de la ligne pour obtenir une plus grande distance de lancer.

### ROCCETTO DI ALLUMINIO

Il rocchetto di alluminio assicura una maggiore durezza ad una delle parti del mulinelli per pesca al lancio sottoposte a maggiore sollecitazione. La flangia bassa e la superfici angolate del rocchetto di alluminio riducono la resistenza al trascinamento della lenza, per una superiore distanza di lancio.

### CARRETE DE ALUMINIO

El carrete de aluminio hace que una de las partes que sufre mayor tensión en su carrete giratorio sea más duradera. Su reborde bajo y su superficie angulara hacen que el carrete de aluminio reduzca el arrastre de la línea facilitando lanzamientos de mayor alcance.

### ALUMINIUMSPOLE

Aluminiumspolen ger ökad stryktålighet åt en av de mest utsatta delarna hos dina spinnruller. Den låga flansen och de vinklade ytorna hos aluminiumspolen reducerar linans motstånd för längre kastavstånd.

## REVERSIBLE HANDLE

### REVERSIBLE HANDLE

To accommodate both left and right handed anglers, the handles of all Shimano spinning reels work on either side of the reel. To change from left to right hand drive:

1. Remove the handle screw cap.
2. Place handle on the opposite side.
3. Replace handle screw cap.

### UMKEHRBARER GRIFF

Um sowohl linkshändigen als auch rechtshändigen Anglern das Angeln zu erleichtern, können die Griffe der Drehrollen von Shimano auf beiden Seiten der Angelrolle verwendet werden. Um von der Verwendung mit der linken Hand auf die Verwendung mit der rechten Hand zu wechseln:

1. Entfernen Sie die Griffschraubkappe.
2. Bringen Sie den Griff auf der gegenüberliegenden Seite an.
3. Bringen Sie die Griffschraubkappe wieder an.

### POIGNÉE REVERSIBLE

Pour accommoder les pêcheurs de lancer gaucher ou droitier, les poignées des moulinets à lancer léger Shimano fonctionnent très bien d'un côté ou l'autre. Pour changer la poignée du côté gauche au côté droit, il suffit tout simplement de suivre ces instructions.

1. Enlever la vis de la poignée
2. Placer la poignée sur le côté opposé
3. Replacer la vis de la poignée.

### IMPUGNATURA REVERSIBILE

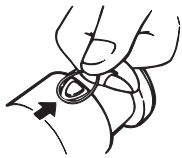
Per agevolare sia i pescatori mancini che quelli destrimano, le impugnature di tutti i mulinelli per pesca al lancio Shimano operano su entrambi i lati del mulinello. Per cambiare il comando da sinistro a destro:

1. Rimuovere il tappo a vite dell'impugnatura.
2. Collocare l'impugnatura sulla parte opposta.
3. Rimettere a posto il tappo a vite dell'impugnatura.

## LINE KEEPER CLIP

### LINE KEEPER CLIP

The line keeper clip on the side of your spool is a handy spot to hold your line so it does not unravel in storage. With the line completely wound on to the spool, simply make a small loop in the end of the line and slide it under the clip. Pull on the free end of the line to take up any slack.



### ANGELSCHNURHALTERLASCHE

Die Angelschnurhalterlasche an der Seite Ihrer Spule ist eine praktische Vorrichtung, um Ihre Angelschnur festzuhalten, so daß sie sich nicht absputzt, wenn sie gelagert wird. Wenn die Angelschnur vollständig auf die Spule gewickelt ist, machen Sie in das Ende der Angelschnur einfach eine Schlaufe und schieben Sie sie dann unter die Lasche. Ziehen Sie am freien Ende der Angelschnur, um sie, falls sie lose ist, festzuziehen.

## REEL SIDE COVER REMOVAL

### REEL SIDE COVER REMOVAL

For those of you who prefer to maintain your own reel, the side cover may be removed in the following manner:

1. Remove the spool assembly.
2. Remove the rotor nut lock screw and completely loosen the rotor nut.
3. Remove the side cover screws and handle assembly.
4. Lift the rotor from the body and remove the side cover.

### ABNEHMEN DES DECKELS AUF DER RUCKSEITE

För djeljenen, die es vorziehen, Ihre Angelrolle selbst instand zu halten: Die Seitenabdeckung kann folgendermaßen abgenommen werden.

1. Nehmen Sie den Spulenbausatz ab.
2. Entfernen Sie die Verschlusschraube der Laufradmutter, und lösen Sie die Laufradmutter vollständig.
3. Entfernen Sie die Schrauben des Seitendeckels und nehmen Sie den Bausatz ab.
4. Nehmen Sie den Laufrad aus dem Gehäuse, und entfernen Sie die Seitenabdeckung.

### RETRAIT DU COUVERCLE LATÉRAL DU MOULINET

Pour ceux qui préfèrent tenir directement le moulinet, le couvercle latéral peut être retiré de la manière suivante:

1. Retirer l'ensemble du tambour.
2. Retirer la vis de blocage de l'écran du rotor et desserrer complètement celui-ci.
3. Retirer les vis du couvercle latéral et l'ensemble de la poignée.
4. Soulever le rotor du corps de l'appareil et retirer le couvercle latéral.

### RIMOZIONE DEL COPERCCHIO LATERALE DEL MULINELLO

Per quelli di Voi che preferiscono provvedere personalmente alla manutenzione del proprio mulinello, il copercchio laterale può essere rimosso nel modo seguente:

1. Rimuovere il complesso rocchetto.
2. Rimuovere la vite di blocco dato del rotore e allentare completamente il dado del rotore.
3. Rimuovere le viti del copercchio laterale e il complesso d'impugnatura.
4. Sollevare il rotore dal corpo e rimuovere il copercchio laterale.

### CÓMO QUITAR LA CUBIERTA LATERAL DEL CARRETE

Para aquellos que prefieren mantener su propio carrete, la cubierta lateral del carrete puede ser quitada de la siguiente manera:

1. Quite la montura del carrete.
2. Quite el tornillo con tuercas del rotor y afloje totalmente la tuercas del rotor.
3. Quite los tornillos de la cubierta lateral y el montaje de la manivela.
4. Levante el rotor del cuerpo principal y quite la cubierta lateral.

### AVLÄGSNÄNDE AV RULLENS SIDOKÅPA

För de som föredrar att utföra eget underhåll på sin rulle, kan sidokåpan avlägsnas på följande sätt.

1. Avlägsna spelmekanismen.
2. Avlägsna lässkruvar för rotorns mutter och lossa rotorns mutter helt.
3. Avlägsna sidokåpan skruvar och handtagsmekanismen.
4. Lyft upp rotorn från chassit och avlägsna sidokåpan.